

Zeitschrift: Rapport annuel / Office national suisse du tourisme
Herausgeber: Office national suisse du tourisme
Band: 30 (1970)

Anhang: Comptes annuels et bilan 1970
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 31.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Office National Suisse du Tourisme Zurich
Comptes annuels et bilan 1970

COMPTES ANNUELS
1970

Comptes 1969
Fr.

Budget 1970
Fr.

Comptes 1970
Fr.

Produits

10 951 140.—	I. Cotisations	12 950 640.—	12 953 105.—
8 000 000.—	Confédération suisse		10 000 000.—
1 200 000.—	Chemins de fer fédéraux*		1 200 000.—
700 000.—	Entreprises des PTT		700 000.—
270 000.—	Société suisse des hôteliers		270 000.—
200 000.—	Milieus intéressés au tourisme routier		200 000.—
160 700.—	Associations suisses		160 700.—
411 950.—	Cantons, communes, intéressés au tourisme		413 450.—
8 490.—	Allocations volontaires		8 955.—
5 789 764.47	II. Autres recettes	2 595 000.—	3 119 008.64
	Commissions provenant de transactions commer-		
2 629 023.92	ciales		2 879 776.24
123 696.55	Intérêts actifs et bénéfices de change		198 792.85
49 044.—	Rendement immeubles et recettes diverses		40 439.55
	Subside extraordinaire de la Confédération à		
2 988 000.—	l'agence de Paris		—.—

* Non compris la contribution variable des CFF, calculée sur le produit des ventes à l'étranger pour le compte des entreprises suisses de transports.

16 740 904.47

15 545 640.—

16 072 113.64

	Comptes 1969 Fr.		Budget 1970 Fr.	Comptes 1970 Fr.
<i>Charges</i>	56 491.35	I. Organes	56 200.—	62 696.90
	37 076.45	1. Assemblée générale et rapport annuel		34 729.55
	10 156.60	2. Comité		13 328.25
	9 258.30	3. Bureau		14 639.10
	1 927 375.96	II. Direction de Zurich	2 111 265.—	2 216 147.10
		4. Dépenses pour le personnel		
	1 335 321.80	a) Traitements		1 472 500.60
	—.—	b) Indemnités diverses		32 402.—
	105 647.50	c) Charges sociales		181 510.10
	37 567.05	d) Pensions		52 594.05
		5. Loyers, entretien et assurances		
	182 225.55	a) Loyer et chauffage		207 548.05
	24 354.55	b) Eclairage et entretien		27 685.10
	32 533.80	c) Mobilier.		42 762.60
	4 791.90	d) Assurances.		3 562.50
	27 875.—	6. Matériel de bureau		32 794.70
	56 401.14	7. Ports, télégrammes, téléphone et télex		66 233.95
	4 803.05	8. Bibliothèque et périodiques		6 497.90
	12 054.47	9. Intérêts passifs, frais bancaires, pertes de change		12 749.65
		10. Frais généraux		
	29 205.05	a) Cotisations pour affiliation à diverses sociétés		43 595.10
		b) Transformations et aménagements immo- biliers		5 264.95
	59 829.15	c) Divers		28 445.85
	14 765.95			
		III. Publicité		
		A. Agences et représentations		
	7 457 702.11	à l'étranger	7 930 225.—	8 640 108.15
		11. Dépenses pour le personnel		
	4 681 794.90	a) Traitements		5 059 862.45
	453 969.10	b) Charges sociales		528 675.70
	75 134.—	c) Pensions		105 188.10
	1 996 804.11	12. Frais généraux		1 996 381.90
	250 000.—	13. Versement au fonds de rénovation des agences		950 000.—

[illegible]

Fr.

**DÉCOMPTE
DU FONDS DE
RÉNOVATION DES
AGENCES 1970**

Recettes

1. Etat au 1 ^{er} janvier 1970.	1 184 399.47
2. Apport de fonds, exercice 1970	950 000.—
	<u>2 134 399.47</u>

Dépenses

1. Aménagement de l'agence d'Amsterdam	6 625.55
2. Aménagement de l'agence de Bruxelles	25 051.70
3. Aménagement de l'agence de Francfort	9 707.90
4. Aménagement de l'agence de Copenhague	820.55
5. Aménagement de l'agence de Londres	149 469.70
6. Aménagement de l'agence de Madrid	2 258.95
7. Aménagement de l'agence de Milan	6 002.40
8. Aménagement de l'agence de New York	11 402.20
9. Aménagement de l'agence de Paris	156 235.35
10. Aménagement de l'agence de Rome	1 709.40
11. Aménagement de l'agence de Stockholm	181 404.05
12. Aménagement de l'agence de Vienne	1 681.35
13. Etat au 31 décembre 1970	1 582 030.37
	<u>2 134 399.47</u>

**DÉCOMPTE
DU FONDS
POUR CONCOURS
GRAPHIQUES ET
LITTÉRAIRES 1970**

Recettes

1. Etat au 1 ^{er} janvier 1970	<u>87 569.51</u>
---	------------------

Dépenses

1. Concours graphiques et littéraires	6 758.60
2. Etat au 31 décembre 1970	80 810.91
	<u>87 569.51</u>

BILAN AU
31 DÉCEMBRE 1970

1969
Fr.

1970
Fr.

Actif

1 592 209.28	I. Disponibilités	1 795 249.38
11 403.43	a) Caisse	10 769.45
400 731.60	b) Chèques postaux	553 201.53
1 012 764.25	c) Banques	1 050 866.15
2.—	d) Titres étrangers.	6 454.25
167 308.—	suisses	173 958.—
6 812 870.77	II. Avoirs	6 931 615.42
759 492.03	a) Agences et représentations à l'étranger	2 678 597.47
2 988 000.—	b) Avoir auprès de la Confédération (transformation agence de Paris)	988 000.—
212 038.99	c) Débiteurs	355 522.90
38 237.90	d) Prêts	45 994.05
2 523 429.15	e) Loyer Swiss Centre Londres payé par anticipation	2 363 211.40
1 500.—	f) Cotisations non encore encaissées.	135 000.—
11 462.85	g) Intérêts courus	13 530.—
278 709.85	h) Actif transitoire	351 759.60
8 928 794.25	III. Valeurs immobilisées	8 944 959.95
8 761 398.35	a) Immeubles.	8 761 398.35
167 390.90	b) Constructions inachevées (agence de Paris)	183 556.60
5.—	c) Mobilier	5.—
<hr/>		
<u>17 333 874.30</u>		<u>17 671 824.75</u>

[illegible]

RAPPORT DES CONTROLEURS

En tant que membres de la Commission de contrôle et nous basant sur l'art. 20 des statuts de l'ONST tels qu'ils ont été approuvés par l'arrêté fédéral du 22 novembre 1963, nous avons vérifié les comptes annuels et le bilan pour 1970, conformément aux dispositions du CO.

Nous avons pu nous convaincre que la comptabilité est tenue conformément aux dispositions légales. Le report à nouveau des chiffres du bilan de l'année précédente a été contrôlé. La présentation du résultat de l'exercice, ainsi que la situation de la fortune, répond aux principes légaux d'évaluation et aux règles présidant à la tenue d'une comptabilité commerciale. Les avoirs en banque et les titres sont placés d'une façon judicieuse et sûre. Nos nombreux sondages nous ont permis de constater la parfaite concordance entre les écritures passées et les pièces produites. Divers décomptes des agences ont fait l'objet d'un contrôle approfondi. Les espèces en caisse, les avoirs en banque et auprès de l'administration des chèques postaux, ainsi que les titres figurant au bilan pour 1970, sont attestés par des documents en bonne et due forme.

Nous recommandons dès lors à l'assemblée générale d'approuver les comptes annuels pour 1970 et d'en donner décharge aux organes administratifs.

Zurich, le 7 avril 1971

Les contrôleurs:

L. Frey, chef du contrôle
Dr H. Dasen
R. Sommer